

## دراسات البيانو اللحنية مصنف ٤١ عند "لويز فارينس"

داليا عبد الحى بدير\*

### مقدمة

الدراسات مؤلفة آلية ذات أهمية كبيرة فى تحسين القدرة العزفية لدى عازف البيانو، يرجع ظهورها إلى بداية القرن التاسع عشر حيث أستخدم المصطلح الفرنسى Etudes وهى تعالج مهارات تقنية متنوعة مثل السلم Scales، والأوكتافات Octaves والأربيجات Arpeggios التى تفيد دارس البيانو، وهناك دراسات تهتم بالعناصر التقنية، وأخرى دراسات فنية لحنية تهتم بالعناصر التقنية إلى جانب العناصر التعبيرية<sup>(١ - ١٠٤)</sup> ومن أبرز المؤلفين الذين كتبوا مؤلفات الدراسات:

كارل تشيرنى\*\* Carl Czerny كتب العديد من الدراسات فى عدة مصنفات متدرجة الصعوبة. (٢ - ٢٥٠)

إجناز موشيليس\*\*\* Ignaz Moscheles كتب ٢٤ دراسة مصنف ٧٠، إثنا عشر دراسة مصنف ٩٥، وأربعة دراسات مصنف ١١١.

يوهان كرامر\*\*\*\* Johann Cramer كتب ٨٤ دراسة مصنف ٥٠، دراسات قصيرة مصنف ١٠٠. (٨ - ٤٣)

فريدريك بيرجميللر\*\*\*\*\* Friedrich Burgmüller كتب العديد من الدراسات، من أشهرها ٢٥ دراسة مصنف ١٠٠، و ١٢ دراسة مصنف ١٠٥.

ومن المؤلفين الموسيقيين الفرنسيين كاميل سان صانس\*\*\*\*\* Camille Saint-Saëns كتب مجموعتين من الدراسات مصنف ٥٢، ١١١، كما كتب ٦ دراسات لليد اليسرى مصنف ١٣٥.

بينيامين جودارد\*\*\*\*\* Godard, Benjamin كتب دراسات مصنف ٤٢، ١٤٩.

---

\* أستاذ مساعد قسم الأء - شعبة البيانو، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان.

\*\* كارل تشيرنى (١٧٩١ - ١٨٥٧) مؤلف موسيقى نمساوى، وعازف بيانو ومدرس.

\*\*\* إجناز موشيليس (١٧٩٤ - ١٨٧٠) مؤلف موسيقى نمساوى وعازف بيانو.

\*\*\*\* يوهان كرامر (١٧٧١ - ١٨٥٨) مؤلف موسيقى المانى وعازف بيانو.

\*\*\*\*\* فريدريك بيرجميللر (١٨٠٦ - ١٨٧٤) مؤلف موسيقى المانى وعازف بيانو.

\*\*\*\*\* كاميل سان صانس (١٨٣٥ - ١٩٢١) مؤلف موسيقى فرنسى وعازف أورغن و بيانو وقائد

وركسترا.

\*\*\*\*\* بينيامين جودارد (١٨٤٩ - ١٨٩٥) مؤلف موسيقى فرنسى وعازف كمان وبيانو.

\*\*\*\*\* كلود ديبوسى (١٨٦٢ - ١٩١٨) مؤلف موسيقى فرنسى وعازف بيانو بارع ومدرس.

كلود ديبوسى \*\*\*\*\* Claude Debussy كتب ١٢ دراسة مجلد ١٣٦.

المؤلفة الفرنسية وعازفة البيانو لويز فارينس Louise Farrence ( ١٨٠٤ - ١٨٧٥ ) كتبت أربعة مصنفات مميزة من دراسات البيانو ذات مستويات عزفية مختلفة (٣٩ - ٥).

تعتبر لويز فارينس واحدة من اهم المؤلفات السيدات لآلة البيانو واللاتى ناضلن على مر العصور من أجل إثبات كفاءتهن وقدراتهن الموسيقية، كم كانت الحواجز والإحباطات التى واجهتهن عديدة وقاسية، لنأخذ على سبيل المثال المتألقة "فانى مندلسون" \* Fanny Mendelssohn شقيقة المؤلف الموسيقى "فيلكس مندلسون" \*\* Mendelssohn Felix، والمبدعة "كلارا شومان" \*\*\* Clara Schumann زوجة "روبرت شومان" \*\*\*\* Robert Shumann التى كانت تقول: "على المرأة أن تكف عن الرغبة بالتأليف والتدوين الموسيقي فلم تستطع امرأة من قبل الوصول إلى ذلك ... فكيف ولماذا سأصل أنا؟" (٧ - ١٣: ١٥)، وبالرغم من ذلك فقد حققت اعمالها كونشيرتو البيانو مصنف ٧ وثلاثى البيانو مصنف ١٧ نجاحا جماهيريا.

وهناك العديد من المؤلفات النساء الفرنسيات كتبن فى قوالب عديدة وقد لاقت تلك المؤلفات نجاحا كبيرا من جانب الجمهور والكثيرات منهن حصلن على كثير من الجوائز التقديرية امثال المؤلفتين الفرنسيتين "ليلى بولانجيه" \*\*\*\*\* Lili Boulanger، وشقيقتها "ناديا بولانجيه" \*\*\*\*\* Nadia Boulanger ( ٤٩ - ٤٩ )، و"سيسيل شاميناد" \*\*\*\*\* Cecile chaminade ولويز فارينس Louise Farrence ( ١٨٠٤ - ١٨٧٥ ) التى كتبت العديد من المؤلفات لآلة البيانو، وسيتناول هذا البحث الدراسات مصنف ٤١ عند لويز فارينس ويحتوى على ١٢ دراسة بعنوان

\* فانى مندلسون (١٨٠٥-١٨٤٧): مؤلفة موسيقية المانية وعازفة بيانو وهى شقيقة المؤلف الموسيقى فيلكس مندلسون.

\*\* فيلكس مندلسون ( ١٨٠٩ - ١٨٤٩ ) مؤلف موسيقى المانى وعازف بيانو وقائد اوركسترا.

\*\*\* كلارا شومان ( ١٨١٦ - ١٨٩٦ ) مؤلفة موسيقية ألمانية وعازفة بيانو، وهى زوجة المؤلف الموسيقى روبرت شومان.

\*\*\*\* روبرت شومان (١٨١٠-١٨٥٦) مؤلف موسيقى المانى وعازف بيانو وناقد موسيقى.

\*\*\*\*\* ليلى بولانجيه (١٨٩٣-١٩١٨) مؤلفة موسيقية فرنسية، وأول فائزة بجائزة روما فى التأليف الموسيقى.

\*\*\*\*\* ناديا بولانجيه (١٨٨٧-١٩٧٩) مؤلفة موسيقية فرنسية ومدرس وقائدة اوركسترا.

\*\*\*\*\* سيسيل شاميناد ( ١٨٥٧ - ١٩٤٤ ) مؤلفة موسيقية فرنسية وعازفة بيانو.

دراسات المهارة Etudes de dextérité الفتها عام ١٨٥٣ ونشرت بطبعة الفونس ليدوس Alphonse Leduc فى باريس وقد تم اعتماد هذا الكتاب للتدريس فى فصول كونسيرفتوار باريس وبروكسل وبولونيا. (٦-٥٨٢)

### مشكلة البحث:

بالرغم من أهمية الدراسات فى تحسين القدرة التكنيكية لدارسى آلة البيانو إلا أن مناهج عزف البيانو الدراسية بمرحلة البكالوريوس بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان تقتصر على دراسات تشيرنى وكرامر ومعظمها للتدريب على الصعوبات التكنيكية وتفتقر للألحان، لذا رأت الباحثة أهمية تناول دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس لما لها من أهمية كبرى حيث تجمع بين العناصر التكنيكية والألحان التعبيرية البسيطة والشيقة التى تجذب الدارسين.

### أهداف البحث:

- ١- التعرف على حياة لويز فارينس وأسلوبها فى التأليف وأهم مؤلفاتها لآلة البيانو.
- ٢- التعرف على الأهداف التكنيكية والتعبيرية فى دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس.
- ٣- تذليل الصعوبات العزفية والوصول إلى متطلبات الأداء فى دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس، وإقتراح الإرشادات العزفية والتمارين اللازمة لتذليل هذه الصعوبات.

### أهمية البحث:

- ١- إلقاء الضوء على المؤلفة الفرنسية لويز فارينس حياتها وأسلوبها وأهم اعمالها.
- ٢- توفير فرص إختيارات متنوعة من دراسات البيانو لتتناسب لدارسى البيانو بالفرق الدراسية المختلفة بمرحلة البكالوريوس تجمع بين التدريب على التقنيات العزفية والألحان البسيطة الشيقة التى تجذب الدارسين.

### أسئلة البحث:

- ١- من هى لويز فارينس وحياتها وأسلوبها فى التأليف وأهم مؤلفاتها لآلة البيانو؟
- ٢- ما هى الأهداف التكنيكية والتعبيرية فى دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس؟

٣- ما هي الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء في دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس وما هي أهم الأرشادات العزفية والتمارين اللازمة لتذليل هذه الصعوبات؟

### إجراءات البحث:

- منهج البحث: يتبع هذه البحث المنهج الوصفي (تحليل محتوى)\*.
- حدود البحث: دراسات مصنف ٤١ عند لويز فارينس والتي كتبتها عام ١٨٥٣ في فرنسا.
- عينة البحث : عدد ٣ دراسات رقم ١، ٧، ١٢ مصنف ٤١ عند لويز فارينس.
- أدوات البحث: المدونات الموسيقية - التسجيلات الصوتية - آلة البيانو.

### مصطلحات البحث:

#### **الدراسات Etudes**

كلمة فرنسية الأصل وتعنى مؤلفة موسيقية آلية تساعد الدارس على تنمية قدراته العزفية الخاصة بالعزف على الآلة وهي تعالج مشكلة تقنية معينة مثل (السلام الموسيقية، الأربيجات، التآلفات، والأوكتافات) وغيرها، وهي إما مؤلفة تجمع بين التكنيك والتعبير أو تدريبات للأصابع والتي تساعد في تنمية المهارات العزفية . (٦ - ٣٠٤)

#### **التقنية Technique**

هي المهارة العزفية اللازمة للتحكم في جميع أعضاء وعضلات الجسم المختلفة مثل (القدم والكف والساعد والرسغ والأصابع إلى جانب الذهن) والتي تستخدم أثناء العزف على أى آلة . (١ - ٧٣٣)

#### **الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث.**

إطلعت الباحثة على الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث الراهن، ووجدت العديد منها وسوف تقوم الباحثة بعرضها تبعاً لما يلي:-

---

\* المنهج الوصفي هو الذى يصف الظواهر او أحداث أو أشياء معينة مع تجميع الحقائق والملاحظات عنها وتحديد المشكلة ووصف الظروف الخاصة بها وتقدير حالتها والعمل على حل المشكلة.

## دراسات خاصة بمؤلفة الدراسات:

دراسة بعنوان: " أهمية دراسات البيانو فى تنمية تقنية العزف"<sup>(١)</sup>

هدفت تلك الدراسة إلى توضيح أهمية الدراسات لعازف البيانو والتعريف بكتب الدراسات التى تهتم بالتكنيك والتعبير العاطفى، وقدمت الباحثة نبذة تاريخية عن تطور قالب الدراسات من القرن السابع عشر حتى القرن العشرين وتوصلت الدراسة إلى ضرورة أن يلم الدارس بمدارس التقنيات العزفية المختلفة ويجب على الدارس أداء العديد من الدراسات المتنوعة الأهداف على مدار سنواته الدراسية وضرورة تحليل الدراسة قبل البدء فى دراستها ومعرفة الهدف التكنيكي لكل دراسة.

دراسة بعنوان: "أسلوب أداء دراسات البيانو عند سكريابين"<sup>(٢)</sup>

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على خصائص دراسات البيانو عند سكريابين وعددها ٢٦ دراسة وتحديد الصعوبات التكنيكية والتعبيرية لبعض هذه الدراسات واقتراح الإرشادات والحلول المناسبة لتذليل ما بها من صعوبات، قدم الباحث نبذة تاريخية عن موسيقى القرن العشرين وألقى الضوء على حياة سكريابين وأسلوبه وفلسفته فى التأليف وأعماله، ثم الدراسة التحليلية للعينة المختارة من الدراسات عدد ٧ دراسات وتحديد الصعوبات التكنيكية والتعبيرية الموجودة بها وتوصل الباحث إلى معرفة خصائص دراسات البيانو عند سكريابين واقتراح بعض الإرشادات التى تساعد الدارس على الأداء الجيد.

دراسة بعنوان: "دراسة الصعوبات المهارية والتعبيرية فى أداء دراسات البيانو عند كاميل سان صانس والاستفادة منها للطلاب"<sup>(٣)</sup>

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على دراسات البيانو عند كاميل سان صانس وإلقاء الضوء على مؤلفاته التى تهتم بالعناصر التكنيكية والتعبيرية للوقوف على الصعوبات العزفية التى تواجه دارس البيانو للوصول إلى الأداء الجيد، قامت الباحثة بالتحليل النظرى والعزفى لبعض دراسات

(١) ليلى محمد زيدان : بحث منشور، مجلة دراسات وبحوث، المجلد التاسع، العدد الرابع، كلية التربية الموسيقية- جامعة حلوان، القاهرة ١٩٨٦.

(٢) يونس محمود محمد بدر: رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية التربية الموسيقية- جامعة حلوان، القاهرة ٢٠٠٠م.

(٣) جيهان وليم مرقص: رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية التربية النوعية بالدقى، جامعة القاهرة، ٢٠٠٤م.

البيانو عينة البحث وتحديد الصعوبات التقنية ومحاولة تذليلها بإقتراح الحلول المناسبة والتمارين التي تساعد على أدائها.

دراسة بعنوان: " إبداعات المرأة في مجال التأليف الموسيقي دراسات البيانو عند سيسيل شاميناد" (١)

هدفت تلك الدراسة إلى إلقاء الضوء على دور المرأة المبدعة في المجال الموسيقي من خلال التعرف على السيرة الذاتية للمؤلفة الفرنسية "سيسيل شاميناد" والتعرف على أسلوب أداء دراسات البيانو عند شاميناد مع تحديد الصعوبات التقنية والتعبيرية الموجودة بها والعمل على تذليلها وتقديم الإرشادات العزفية للوصول إلى الأداء الجيد.

### تعليق الباحثة:

تنفق الدراسات السابقة مع البحث الراهن في إلقاء الضوء على مؤلفات دراسات البيانو وتناولها بالدراسة والتحليل النظري والعزفي ورفع مستوى ادائها وتختلف في شخصية المؤلف وعينة البحث حيث تتناول الدراسات السابقة مقطوعات مختلفة لعدد من المؤلفين بينما يتناول البحث الراهن دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس.

### دراسات خاصة بالمؤلفة الفرنسية لويز فارينس

قامت الباحثة بالإطلاع على الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث ولم تجد أى دراسات عربية تتناول شخصية المؤلفة لويز فارينس، ووجدت دراسة واحدة أجنبية تعرضها الباحثة كما يلي :-

دراسة بعنوان: "تريو الفلوت والشيللو والبيانو عند لويز فيرن" طبعة نقدية وتحليلية (٢)

### Trio for Flute, Cello and Piano: A Critical Edition and Analysis

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على حياة المؤلفة الموسيقية الفرنسية لويز فارينس ومؤلفاتها الموسيقية وتناولت الدراسة التحليل النظري والعزفي لمؤلفة تريو الفلوت والشيللو والبيانو فى سلم (مى الصغير) مصنف ٤٥ وتتكون من أربع حركات وقد قام الباحث بالتحليل البنائى والأدائى للحركات الأربعة.

(١) افكار رفاعى احمد: بحث إنتاج منشور، المؤتمر العلمى الثانى للبيئة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة ٢٠٠٦م.

(2) Andreas P. Tischhauser: Phd, Florida state University college of music,2005.

## تعليق الباحثة:

تتفق تلك الدراسة مع البحث الراهن من حيث تناول حياة لويز فارينس والتعرف على مؤلفاتها وتناول أحد مؤلفاتها الموسيقية بالدراسة والتحليل ويختلف في نوع المؤلفات حيث تتناول تلك الدراسة تريو الفلوت والشيللو والبيانو مصنف ٤٥ بينما يتناول البحث الراهن دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس

## ينقسم البحث إلى جزئين

### الجزء الأول: الإطار النظري ويشمل

- نبذة عن حياة لويز فارينس.
- مؤلفات لويز فارينس لآلة البيانو.
- مؤلفات لويز فارينس للأوركسترا.
- مؤلفات لويز فارينس لموسيقى الحجرة.

### الجزء الثاني: الإطار التطبيقي ويشمل

التحليل البنائي والأدائي لدراسات البيانو مصنف ٤١ عينة البحث رقم ١، ٧، ١٢ عند لويز فارينس والتعرف على الهدف التكنيكي والتعبيري لكل دراسة وتحديد الصعوبات التكنيكية ومحاولة تذليلها للوصول للأداء الجيد.

### الجزء الأول: الإطار النظري

### نبذة عن حياة لويز فارينس Louise Farence ( ١٨٠٤ - ١٨٧٥ )

ولدت جان لويز دومون في ٣١ مايو عام ١٨٠٤ في باريس وتوفيت في ١٥ سبتمبر عام ١٨٧٥، هي مؤلفة موسيقية فرنسية وعازفة بيانو ماهرة وكانت أستاذة الموسيقى الوحيدة التي تم توظيفها في القرن التاسع عشر في كونسيرفتوار باريس الشهير، وشهرتها لويز فارينس نسبة إلى زوجها عازف الفلوت "أريستد فارينس" Aristed Farrence (١٧٩٤ - ١٨٦٥م).

كان جدها الأكبر "بيير دومون" Pierre Dumont يعمل نحائاً ومؤسس نقابة الحرفيين القديمة في فرنسا، ووالدها هو "جاك ادم دومون" Jacques Edme Dumont ويعمل نحائاً أيضاً. <sup>(٦)</sup>

(٥٨١ -

بدأت لويز فارينس "دروس البيانو في سن مبكرة مع المعلمة "سيسيل سوريا" Cecile Soria، الطالبة السابقة للمؤلف الموسيقى الإيطالي "متزو كليمنتي" Muzio Clementi، وعندما أصبح

من الواضح أن لديها القدرة على أن تصبح عازفة بيانو محترفة ساعدها والدها لتدرس على يد كل من المؤلف النمساوي "إيجناز موشيليس" Ignaz Moscheles وعازف البيانو "جون نيبوك هاميل" Johann Nepomuk Hummel ( ١٧٧٨ - ١٨٣٧ ) عام ١٨١٩ في سن الخامسة عشرة ونظراً للموهبة التي أبدتها كمؤلفة قرر والديها السماح لها أن تدرس التأليف مع "انتون ريتشا" Anton Reicha ( ١٧٧٠ - ١٨٣٦ ) أستاذ التأليف الموسيقى في كونسيرفتوار باريس.<sup>(١)</sup>

(١٢٧ -

عام ١٨٢١ تزوجت من "أريستيد فارينس" عازف الفلوت وكان يكبرها بعشر سنوات، في تلك الفترة قامت بعدة حفلات موسيقية بانتظام في جامعة السوربون Sorbonne حيث كانت تعيش عائلة لويز، بعد زواجها قاطعت دراستها في الكونسيرفتوار للقيام بعدة حفلات في جميع أنحاء فرنسا مع زوجها الذي سرعان ما سئم من حياة الحفلات الموسيقية، وبمساعدة زوجته لويز افتتح دار نشر في باريس " Editions Farrenc"، والتي أصبحت واحدة من أبرز ناشري الموسيقى في فرنسا منذ ما يقرب من ٤٠ عاماً.

في باريس عادت لويز لإستكمال دراستها للتأليف مع "ريتشا"، وبعد ذلك عادت إلى حياتها المهنية.

عام ١٨٢٦ توقفت لفترة قصيرة عندما أنجبت ابنتها "فيكتورين" Victorine، التي أصبحت أيضاً عازفة بيانو للحفلات الموسيقية ولكنها توفيت في عام ١٨٥٩ في سن الثالثة والثلاثين.

في ثلاثينيات القرن التاسع عشر اكتسبت لويز شهرة كبيرة كعازفة للبيانو وزادت شهرتها، وفي عام ١٨٤٢ تم تعيينها في منصب دائم كأستاذة البيانو في كونسيرفتوار باريس، وهو المنصب الذي شغلته لمدة ثلاثين عاماً وهو من بين أرقى المناصب في أوروبا.

كانت لويز معلمة ممتازة وقد أصبح العديد من طلابها موسيقيين محترفين، وعلى الرغم من ذلك لم تحصل لويز على التشجيع المطلوب وكانت تحصل على أجر أقل من نظرائها الأساتذة الرجال بالمعهد، وبعد عشر سنوات زاد الأهتمام بها بعد العرض الأول لأحدى مؤلفاتها والذي شارك فيه عازف الكمان "جوزيف يواكيم" \* Joseph Joachim فطالبت بأجرأ متساوياً.

\* جوزيف يواكيم ( ١٨٣١ - ١٩٠٧ ) مؤلف موسيقى مجرى وعازف فيولينة، ومدرس، و قائد أوركسترا.

قامت بجانب عملها كأستاذة فى الكونسيرفتوار بإنتاج وتحرير كتاباً هاماً بعنوان " كنوز عزف البيانو " Le Trésor des Pianistes، عن أسلوب الأداء الموسيقي للمبتدئين، وحصلت مرتين على جائزة من أكاديمية الفنون الجميلة Prix Chartier فى عامى ١٨٦١ و ١٨٦٩م.<sup>(٩)</sup>

عام ١٨٥٧ توفيت لويز فى باريس ولكن بقيت شهرتها كعازفة على مدار عدة عقود من وفاتها، وانتشرت أعمالها واستمر ظهور اسمها فى العديد من الكتب وأطلق عليها " المؤلفة المنسية " Forgotten composer، وقد حققت لها مؤلفتها لموسيقى الحجره شعبية كبيرة، وأدى الاهتمام بالمؤلفات النسائية فيما بعد إلى إعادة إكتشاف مؤلفاتها وتسجيل العديد من أعمالها. (١٢٧-٢)

**مؤلفات لويز فارينس لآلة البيانو: (٦ - ٥٨٣)**

- تنويغات براقه على لحن أريستيد فارينس مصنف ٢ عام ١٨٢٤  
Variations brillantes sur UN thème d'Aristide Farrenc
- تنويغات براقه على لحن سندريلاروسيني  
Variations brillantes sur un thème de
- La cenerentola de Rossini مصنف ٥ عام ١٨٢٩
- تنويغات مصنف ٦ عام ١٨٢٨.
- الخطوط الجوية السويسرية المتنوعة مصنف ٧ عام ١٨٣٢.
- ٣ روندو سهله Rondos faciles مصنف ٨ عام ١٨٢٨
- روندو براق لكورال القراصنة Rondo brillant sur un chœur du Pirate مصنف ٩ عام ١٨٣٣.
- تنويغات على لحن بائع منجول للمؤلف الفرنسى جورج اونسلو Variations brillantes sur un thème du Colporteur de G. Onslow مصنف ١٠ عام ١٨٢٨.
- روندو براقه على لحن من اوبرا " اريانتى " لكارل ماريا ويبر Rondo brillant sur des thèmes d'Eurionthe de C.M. Weber مصنف ١١ عام ١٨٣٣.
- تنويغات جالوباد المفضلة Variations sur une galopade favorite مصنف ١٢ عام ١٨٣٣.
- روندو براقه Rondo brillant مصنف ١٣ عام ١٨٣٣.
- مؤلفة الإيطاليين Les Italiennes مصنف ١٤ عام ١٨٣٥.
- تنويغات براقه Variations brillantes مصنف ١٥ عام ١٨٣٥.

- مؤلفة الألمان Les allemands تحتوى على مقطوعتين مصنف ١٦ عام ١٨٣٥.
- تنويع الهواء الروسى Air russe varié مصنف ١٧ عام ١٨٣٥.
- روندو فالس على لحن ماسينى Rondo valse sur un motif de Masini مصنف ١٨ عام ١٨٣٥.
- فاننازيا تذكارات المسيحيين الفرنسيين Souvenir des Huguenots مصنف ١٩ عام ١٨٣٦ ونشرت عام ١٨٤٦ وقد أعدتها لبيانو أربع أيدي..
- ٤ روندينو أيام سعيدة Rondinos Les jours heureux مصنف ٢١ عام ١٨٣٧.
- فوجات للبيانو Fugues for piano مصنف ٢٢ عام ١٨٣٣ - ١٨٣٧.
- ٣٠ دراسة فى جميع السلالم الكبيرة والصغيرة Trente études dans tous les tons majeurs et mineurs مصنف ٢٦ عام ١٨٣٩.
- النشيد الروسى مختلف Hymne russe varié مصنف ٢٧ عام ١٨٣٨.
- تنويعات على لحن المانى Variations sur un thème allemand مصنف ٢٨ عام ١٨٣٩.
- تنويعات من لحن الأوبرا الإيطالية " كابوليتى " للمؤلف بيليني Variations sur un thème des Capuleti de Bellini لبيانو أربع أيدي مصنف ٢٩ عام ١٨٣٩.
- ١٢ دراسة بعنوان دراسات المهارة Etudes de dextérité مصنف ٤١ عام ١٨٥٣.
- ٢٠ دراسة متوسطة الصعوبة Etudes de moyenne Difficulté مصنف ٤٢ عام ١٨٥٥.
- ٣ مقطوعات مصنف ٤٣ عام ١٨٥٨.
- سكرتزو Scherzo مصنف ٤٧ عام ١٨٥٨.
- فالس براق Valse brillante مصنف ٤٨ عام ١٨٥٩.
- نوكتيرن Nocturne مصنف ٤٩ عام ١٨٥٩.
- ٢٥ دراسة سهلة Vingt cinq études faciles مصنف ٥٠ عام ١٨٥٩.
- فالس براق رقم ٢ Deuxième valse brillante مصنف ٥١ عام ١٨٥٩ (نشر لأول مرة عام ١٨٦٤)

## مؤلفات لويز فارينس الأوركستراالية:

- افتتاحية رقم ١ فى سلم مى الصغير مصنف ٢٣ عام ١٨٣٤.
- افتتاحية رقم ٢ فى سلم مى  $b$  الكبير مصنف ٢٤ عام ١٨٣٤.
- سيمفونية رقم ١ فى سلم دو الصغير مصنف ٣٢ عام ١٨٤٢.
- سيمفونية رقم ٢ فى سلم رى الكبير مصنف ٣٥ عام ١٨٤٥.
- سيمفونية رقم ٣ فى سلم صول الصغير مصنف ٣٦ عام ١٨٤٧.
- تنويغات كبيرة Grandes variations للبيانو والأوركسترا مصنف ٤ عام ١٨٢٤.
- تنويغات كبيرة على لحن للمؤلف الأسترالى "روبرت جالينبرج" Gallenberg للبيانو والأوركسترا مصنف ٢٥ عام ١٨٣٨.<sup>(١٠)</sup>

## مؤلفات لويز فارينس لموسيقى الحجره:

- تنويغات كونشرتو على لحن سويسرى للكمان والبيانو Concertante Variations on a Swiss tune مصنف ٢٠ عام ١٨٣٦.
- خماسى البيانو رقم ١ فى سلم لا الصغير مصنف ٣٠ عام ١٨٣٩.
- خماسى البيانو رقم ٢ فى سلم مى الكبير مصنف ٣١ عام ١٨٤٠.
- ثلاثى البيانو رقم ١ فى سلم مى  $b$  الكبير مصنف ٣٣ عام ١٨٤٣.
- ثلاثى البيانو رقم ٢ فى سلم رى الصغير مصنف ٣٤ عام ١٨٤٤.
- صوناتا الفيولينة و البيانو رقم ١ فى سلم دو الصغير مصنف ٣٧ عام ١٨٤٨.
- نونيت للوتريات والنفخ فى سلم مى  $b$  الكبير مصنف ٣٨ عام ١٨٤٩.
- صوناتا الفيولينة والبيانو رقم ٢ فى سلم لا الكبير مصنف ٣٩ عام ١٨٥٠.
- سداسى آلات نفخ والبيانو فى سلم دو الصغير مصنف ٤٠ عام ١٨٥٢.
- ثلاثى الفيولينة والشيللو والبيانو رقم ٣ مصنف ٤٤ عام ١٨٥٦.
- ثلاثى الفلوت والشيللو والبيانو رقم ٤ مصنف ٤٥ عام ١٨٥٧.
- صوناتا الشيللو والبيانو مصنف ٤٦ عام ١٨٥٧.<sup>(٦-٥٨٢)</sup>

## الجزء الثانى: الإطار التطبيقى

كتبت لويز فارينس ١٢ دراسة بعنوان "دراسات المهارة" مصنف ٤١ عام ١٨٥٣، وقد قامت الباحثة باختيار عينة البحث وهى رقم ١، ٧، ١٢ لإحتوائها على العديد من العناصر التكنيكية

التي تفيد دارس البيانو وسوف تقوم الباحثة بالتحليل البنائي من حيث العناصر الموسيقية (السلم- الميزان-الطول البنائي- السرعة- الصيغة ) ثم توضيح الأهداف التقنية والتعبيرية لكل دراسة والتحليل الأدائي من حيث ( النماذج اللحنية-النماذج الإيقاعية-التلوين الصوتي - مصطلحات التعبير- الحليات ) وتحديد الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء وتذليل ما بها من صعوبات من خلال الإرشادات لأدائها أداءً سليماً.

### الدراسة رقم (١)

تتميز هذه الدراسة بالحركة الدائمة لليد اليمنى ما بين مسافات لحنية وأريجية صعوداً وهبوطاً وبايقاع بسيط ثابت في معظم الدراسة .

#### أولاً : التحليل البنائي

السلم : دو الصغير

الميزان :  $\frac{4}{4}$

الطول البنائي : ٥٨ مازورة

السرعة :  $\text{All}^{\text{o}} \text{con fuoco } \text{♩} = 104$  وتعنى سريعة مع طاقة وعاطفة شديدة.

الصيغة : ثلاثية  $A B A^2$

#### تقسيم الأفكار :

الفكرة A تبدأ من مازورة رقم ١ - ٢٠ وتنتهي بقفلة تامة سلم دو الصغير وتنقسم إلى

الجملة الأولى : تبدأ من مازورة رقم ١ - ١١ وتنتهي بقفلة نصفية سلم دو الصغير.

الجملة الثانية :تبدأ من مازورة رقم ١٢ - ٢٠ وهى تكرار للجملة الأولى.

الفكرة B تبدأ من مازورة رقم ٢١ - ٣٥ وتنتهي بقفلة نصفية سلم دو الصغير وتنقسم إلى:

الجملة الأولى: تبدأ من مازورة رقم ٢١ - ٢٨ وتنتهي بقفلة نصفية سلم دو الصغير.

الجملة الثانية: تبدأ من مازورة رقم ٢٩ - ٣٥ وهى تكرار للجملة الأولى مع التنويع.

جزء انتقالى Link : يبدأ من مازورة رقم ٣٦ - ٤٧ ويعتمد على التبادل اللحنى بين اليدين.

الفكرة A<sup>2</sup> تبدأ من مازورة رقم ٤٨ - ٥٨ وتنتهي بقفلة تامة سلم دو الصغير.

#### ثانياً: الأهداف التقنية للدراسة:

تهدف هذه الدراسة إلى الوصول لأداء :





شكل (٢)

النموذج اللحني للفكرة B من مازورة رقم ( ٢١ - ٢٤ ) مع الترقيم المقترح

جزء انتقالي Link : من مازورة رقم ٣٦ - ٤٧

ويعتمد على تبادل اللحن بين اليدين على هيئة تكرار لنفس المسافات اللحنية الأريجية الهابطة باليدين بإيقاع  $\text{♩} \text{♩}$  مع أداء نغمة صول بإيقاع  $\text{♩}$  باليد اليسرى والشكل التالي رقم (٣) يوضح النموذج اللحني للجزء الأنتقالي من مازورة رقم ٣٦ - ٤٠ مع الترقيم المقترح من الباحثة



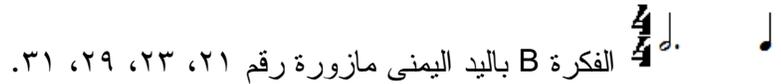
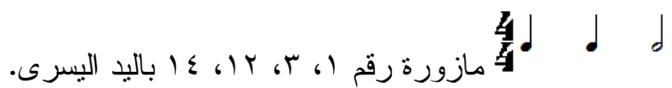
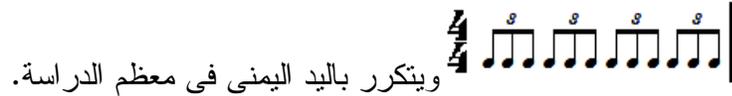
شكل (٣)

النموذج اللحني للجزء الأنتقالي من مازورة ( ٣٦ - ٤٠ ) مع الترقيم المقترح

الفكرة A<sup>2</sup> من مازورة رقم ٤٨ - ٥٨ وهي إعادة للفكرة A

النماذج الإيقاعية :

تعتمد على عدة نماذج إيقاعية بسيطة وتكرر كالتالي:-





مصاحبة اليد اليسرى من مازورة رقم ٢٥ - ٢٨، ومن مازورة رقم

٣٣ - ٣٥.

#### التلوين الصوتي:

- تتميز هذه المقطوعة بالأداء السريع والرشييق مع الطاقة والقوة.
- تتميز بالأداء القوى  $f$  وهى إختصار Forte والقوى المفاجئ  $sf$  وهى إختصار للمصطلح Sforzando فى معظم المقطوعة.
- $\text{Diminuendo}$  أى التدرج نحو الأداء الخافت مثال مازورة رقم ٢١، ٢٣.
- التباين بين الأداء القوى المفاجئ  $sf$  والتدرج نحو الأداء الخافت  $p$  وهو إختصار مصطلح Piano فى نطاق مازورة واحدة من مازورة رقم ٢١ - ٢٢، مازورة رقم ٢٣.
- $\text{accent}$  (  $>$  ) وتعنى الضغط بقوة على النغمات الموضوع عليها العلامة مثال مازورة رقم ٤٦، ٤٧ باليد اليمنى.

#### مصطلحات التعبير:

- $\text{Crescendo}$  وتعنى التدرج نحو الأداء القوى فى مازورة رقم ٤١.
- $\text{Sempre}$  وتعنى دائما فى مازورة رقم ٤٢.
- $\text{Sforzando}$  وتعنى الأداء أوكتاف أعلى مثال مازورة رقم ٨، ٤، ١٥، ٢١، ٣٢.

#### الحليات:

لا توجد حليات.

#### الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء :

- من مازورة رقم ١ - ٢٠ يشكل أداء النغمات اللحنية والأربيجية باليد اليمنى بإيقاع غير منتظم  $\text{♩}$  مع سرعة إنتقال اليد من منطقة صوتية لأخرى لوجود علامة  $\text{Sforzando}$  مع مصاحبة فى اليد اليسرى من أوكتافات وتآلفات صعوبة لدى الدارس وتتكسر هذه الصعوبة طوال الدراسة لذا تنصح الباحثة بما يلى:-
- التدريب أولاً على إيقاع الثلثية  $\text{♩}$  باليد اليمنى مع إيقاع  $\text{♩}$  باليد اليسرى على سطح خشبي.

- التدريب ببطء شديد وبالترقيم المقترح من الباحثة كما فى شكل سابق رقم (١) مع المرونة فى حركة اليد ومفصل الرسغ والأصابع حتى يتسنى الإنتقال من منطقة صوتية لأخرى.
- الضغط على الوحدة الأولى والثالثة لكل مازورة للإحساس بالإيقاع.
- التدريب على كل جملة على حدة وبإيقاعات مختلفة مثال  وبنفس النغمات حتى يسهل الحفظ والأتقان .

#### • لأداء اوكتافات اليد اليسرى يراعى ما يلى:-

- أن تسمع نغمات الأوكتاف بنفس القوة .
- التدريب على حدة بالترقيم المقترح من الباحثة فى شكل سابق رقم (١) والعزف بإستخدام ثقل الذراع مع المرونة فى الأداء وعدم تشنج اليدين.
- التدريب على الأوكتافات بطريقة لحنية حتى الإتقان.
- فى مازورة رقم ١٢ يوجد تقارب فى المنطقة الصوتية بين اليدين وتؤدى اليدين نفس النغمة "صول الوسطى" لذا يراعى تقريب اليدين من لوحة المفاتيح وسرعة رفع اليد اليسرى استعداداً لأداء اليد اليمنى كما فى الشكل السابق رقم (١)
- من مازورة ٤- ٥ توجد قفزة غير مباشرة أى غير ممهدة باليد اليمنى فى الشكل التالى



شكل (٤)

قفزة غير مباشرة مازورة ٤- ٥

ونظرا لسرعة الدراسة لذا يراعى ما يلى:

- التدريب على القفزة ببطء بالترقيم المقترح من الباحثة.
- تؤدى القفزة بمفصل الكتف والساعد مع مراعاة المرونة والسرعة من الأصابع وتقتصر الباحثة التمرين التالى لتسهيل ادائها



شكل (٥)

تمرين مقترح لأداء القفزة مازورة ٤ - ٥

• لأداء التآلفات باليد اليسرى يراعى ما يلى:

- التدريب ببطء على حدة وبالترقيم المقترح من الباحثة شكل سابق (١).
- تثبيت الأصابع حسب وضع التآلف والضغط على النغمات كلها بنفس القوة.
- المرونة فى اليد اليسرى والأصابع للانتقال بحرية من منطقة صوتية إلى أخرى نظراً لتغيير المفاتيح ويتطلب ذلك حفظ نغمات التآلفات بدقة وذلك لسرعة الأداء.
- من مازورة ١٦ - ١٧ باليد اليسرى توجد اوكتافات هارمونية يليها تآلفات ثلاثية توضحها الباحثة فى الشكل التالى (٦) مع الترقيم المقترح تسهيلاً لأدائها:



شكل (٦)

اوكتافات يليها تألف هارموني مازورة ١٦ - ١٧

يراعى فى أدائها ما يلى:-

- التدريب ببطء كل يد على حدة وبالترقيم المقترح من الباحثة فى شكل رقم (٦).
- مرونة اليد اليسرى لسرعة الانتقال بين الأوكتاف والتآلف.
- تقترح الباحثة الضغط على البدال اثناء أداء الأوكتاف حتى يتسنى أداء التآلفات بالسرعة المطلوبة.

- من مازورة رقم ٢١ - ٢٤ يوجد نغمات سلمية صاعدة باليد اليسرى تبدأ من المنطقة الصوتية الغليظة حتى المنطقة الصوتية الحادة لذا يراعى مرونة الأصابع مع التدريب ببطء اولا وبالترقيم المقترح من الاحثة فى شكل سابق رقم (٢).
- من مازورة ٤٤ - ٤٥ تؤدى اليد اليمنى نغمات كروماتيكية يراعى فى ادائها:-
- التدريب ببطء وتقريب اليد اليمنى من لوحة المفاتيح.
- مرونة الأصابع فى الانتقال بين الأصابع البيضاء والسوداء والشكل التالى (٧) يوضح ذلك مع الترقيم المقترح من الباحثة



شكل (٧)

النغمات الكروماتيكية باليد اليمنى مازورة رقم ٤٤ ، ٤٥

- من مازورة رقم ٥٦ - ٥٨ يوحّد تآلفات رباعية باليد اليسرى يصعب ادائها لأصحاب الأيدي الصغيرة لذا تقترح الباحثة وضع البدال كما فى الشكل التالى (٨) مع الترقيم المقترح.



شكل (٨)

التآلفات الرباعية باليد اليسرى من مازورة ٥٦ - ٥٨ مع الترقيم المقترح

### الإرشادات العزفية لأداء هذه الدراسة

- التركيز فى قراءة المدونة جيدا نظراً لكثرة تغيير المفاتيح مثال مازورة رقم ٦ ، ٨ ، ٢٣ ، ٢٦ ، من ٣١ - ٤٠ باليد اليسرى
- التدريب ببطء أولاً مع تكرار لكل موتيفة ثم تكرار كل عبارة حتى يتم عزفها بدون أخطاء وحتى الوصول للسرعة المطلوبة.

- أداء النغمات الموضوع عليها العلامة  أوكتاف أعلى.
- يتطلب أداء هذه المقطوعة الأداء الرشيق والسريع لذا يراعى مرونة الرسغ والأصابع.
- مراعاة مرونة اليد وتقريب اليد من أصابع البيانو لكثرة الانتقال بين المنطقة الصوتية الغليظة والمنطقة الحادة.
- الألتزام بترقيم الأصابع من قبل المؤلفة أو الذى أقترحته الباحثة، وتنفيذ علامات التلوين باختلاف درجات اللمس من الأصابع على لوحة المفاتيح.
- أداء التالفات بحيث تثبت الأصابع تبعاً لنغمات التآف والضغط من الذراع حتى تسمع بقوة متساوية .
- أداء الأوكتافات بحيث تسمع نغمات الأوكتاف بنفس القوة وتستعمل اليد كمحور إرتكاز ويكون الأصبعان الأول والخامس بنفس القوة.
- أداء نغمة ( دو ) فى الطبقة الصوتية الغليظة باليد اليسرى فى مازورة ٥٨ أوكتاف هابط لوجود علامة  كما فى شكل سابق رقم (٨)

### الدراسة رقم (٧)

تتميز هذه الدراسة بالحركة الدائمة لليد اليسرى ما بين مسافات لحنية وأربيجية صعوداً وهبوطاً وبايقاع بسيط ثابت فى معظم الدراسة، كما تتميز بلحن تعبيرى من عدة أصوات فى بعض الأجزاء.

### أولاً: التحليل البنائى

السلم : مى b الكبير

 : الميزان

الطول البنائى : ٥٠ مازورة

السرعة :  $\bullet = 63$  And<sup>te</sup> espressivo. وتعنى بطيئة بتعبير

الصيغة : ثلاثية A B A<sup>2</sup>

تقسيم الأفكار :

الفكرة A تبدأ من مازورة رقم ١ - ١٦ وتنتهى بقفلة تامة سلم مى b الكبير

الفكرة B تبدأ من مازورة رقم ١٧ - ٣٢ وتنتهى بقفلة نصفية سلم مى b الكبير

الفكرة A<sup>2</sup> تبدأ من مازورة رقم ٣٣ - ٥٠ وتنتهى بقفلة تامة سلم مي b الكبير.

### ثانياً: الأهداف التقنية للدراسة:

- تهدف هذه الدراسة إلى أداء :
- تألفات رباعية متتالية باليد اليمنى بمصاحبة خط لحنى ممتد فى صوت السوبرانو.
- مسافات لحنية وأريجية باليد اليسرى صعوداً وهبوطاً تؤدي متصلة بإيقاع ثابت.
- صوتين لحنين فى اليدين .
- تألفات منفرطة باليد اليسرى.
- نغمات مزدوجة باليد اليمنى ويؤدي معها صوت داخلى.

### ثالثاً: الأهداف التعبيرية:

- استخدام تعبيرات مختلفة يتطلب إختلاف درجة لمس الأصابع على لوحة المفاتيح.
- الأداء المتصل لوجود الأقواس التعبيرية الطويلة.

### رابعاً: التحليل الأدائى

النماذج اللحنية :

الفكرة A : من مازورة رقم ١ - ١٦

- ظهر لحن غنائى بسيط باليد اليمنى يعتمد على تألفات رباعية بزمن ممتد ويصاحبها نغمة مربوطة رباط زمنى فى صوت السوبرانو بإيقاع بسيط مثال مازورة رقم ١، ٣، ١٣، ١٤ مع مصاحبة فى اليد اليسرى عبارة عن نغمات لحنية وأريجية صاعدة متتالية تؤدي بإيقاع ثابت طوال الفكرة  والشكل التالى رقم (٩) يوضح النموذج اللحنى للفكرة A من مازورة رقم ١ - ٤ مع الترقيم المقترح من الباحثة تسهيلاً لأدائها



شكل (٩)

النموذج اللحنى للفكرة A من مازورة ١ - ٤

الفكرة B : من مازورة رقم ١٧ - ٣٢

عبارة عن نغمات لحنية وأريجية هابطة متتالية في اليد اليمنى مع تثبيت نغمة السوبرانو بإيقاع ١ ثم مسافة هارمونية مازورة ٣١،٣٢ مع مصاحبة باليد اليسرى عبارة عن تألفات ثلاثية منفردة مع تثبيت نغمة الباص الممتدة بإيقاع ١ والشكل التالي يوضح النموذج اللحنى للفكرة B من مازورة ١٧ - ٢١ مع الترقيم المقترح من الباحثة



شكل (١٠)

النموذج اللحنى للفكرة B من مازورة ١٧ - ٢١ مع الترقيم المقترح من الباحثة

والشكل التالي يوضح النموذج اللحنى من مازورة ٢٧ - ٣٠  
الفكرة A<sup>2</sup> من مازورة رقم ٣٣ - ٥٠ وهى إعادة للفكرة A مع التنويع فى الختام.  
النماذج الإيقاعية:

مثال مازورة رقم ١، ٣ باليد اليمنى.

الفكرة A باليد اليمنى.

من مازورة رقم ١٧ - ٢٦ باليد اليمنى.

من مازورة ١٧ - ٢٦ باليد اليسرى.

من مازورة ٢٧ - ٣٠ باليد اليمنى.

باليد اليسرى فى معظم الدراسة.

التلوين الصوتى:

- تتميز هذه الدراسة بالأداء المتصل بتعبير وإحساس.

- تتميز بالتباين بين الأداء الخافت *p*، الأداء القوى *f* والتدرج فيما بينهم بإنسيابية طوال الدراسة حتى يصل إلى الأداء الخافت جدا *pp* وهو إختصار للمصطلح *Pianissimo* فى ختام الدراسة مازورة رقم ٤٩ .

- التباين بين التدرج نحو الأداء القوى  $\langle \rangle$  ثم التدرج نحو الأداء الخافت  $\rangle \langle$  فى مساحة صغيرة مثال مازورة ٣١ - ٣٢ .

#### مصطلحات التعبير:

*espressivo* . وتعنى بتعبير وإحساس.

*dol.*: وهى إختصار المصطلح *dolce* وتعنى الأداء بنعومة وعضوبة.

*Cresc.*: إختصار المصطلح *crescendo* وتعنى التدرج نحو الأداء القوى.

*Dim.*: إختصار المصطلح *diminuendo* وتعنى التدرج نحو الأداء الخافت.

#### الحليات

ظهرت حلية الأتشيكاتورا *Acciaccatura* فى مازورة رقم ١٥، ١٦، ٤٧ باليد اليمنى.

#### الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء :

##### الفكرة A من مازورة ١ - ١٦

- مازورة ١، ٣ لأداء التآلفات مع نغمة ممتدة فى صوت السوبرانو باليد اليمنى يراعى ما يلى:

- التدريب ببطء على حدة وبالترقيم المقترح من الباحثة فى شكل سابق رقم (٩).

- الانتباه إلى تثبيت نغمة السوبرانو حتى إنتهاء زمنها.

- من مازورة رقم ٥ - ١٤ لأداء التآلفات الرباعية المتتالية باليد اليمنى يراعى ما يلى:

- يراعى ما سبق شرحه لأداء التآلفات فى دراسة رقم (١) ص ١٥ .

- التدريب على التآلفات بأوضاعها على حدة ببطء وبطريقة لحنية ثم بطريقة متقطعة (.)

*Staccato* ليسهل حفظها.

- مازورة رقم ١٤ تؤدى اليد اليمنى صوتين لحنيين عبارة عن تآلف رباعى يليه أوكتاف

بالنموذج الإيقاعى  $\text{♩} \cdot \text{♩} \cdot \text{♩} \cdot \text{♩}$  لذا يراعى ما يلى:

- الضغط على التآلف الرباعى وعدم رفع اليد اليمنى وتثبيت الأصبع الأول والخامس

كمحور إرتكاز لأداء أوكتاف نغمة (مى) .

- مازورة رقم ١٥ تؤدي اليد اليمنى حلية الأتشيكاتورا يليه نغمة مزدوجة وتؤدي كما في الشكل التالي



الحلية بشكلها الأساسي مازورة رقم ١٥

طريقة أداء الحلية

شكل (١١)

حلية الأتشيكاتورا مازورة رقم ١٥

- لأداء النغمات الأربيجية واللحنية باليد اليسرى يراعى ما يلي:
- التدريب ببطء وبالترقيم المقترح من الباحثة في شكل سابق (٩).
- الأداء بعمق من الأصابع ونقل الأصابع بسلاسة ومرونة دون شد لتعطي الأحساس بعدم تغيير الأصابع للحفاظ على الأداء المتصل.

**الفكرة B : من مازورة ١٧ - ٣٢**

- من مازورة ١٧ - ٢٦ لأداء صوتين لحنيين باليدين يراعى ما يلي:
- التدريب على كل موتيفة على حدة وبالترقيم المقترح من الباحثة شكل سابق (١٠).
- تثبيت الأصبع الخامس باليد اليمنى بإيقاع ♩ بقدر الأمكان مع تثبيت الأصبع الخامس باليد اليسرى بإيقاع ♩ .
- تقترح الباحثة وضع البديل لتحقيق الأداء المتصل وقد قامت الباحثة بوضعه في المكان المناسب في شكل سابق (١٠).
- في مازورة ١٧ باليد اليمنى وضعت المؤلف ترقيم يشير إلى أداء نغمتي (سى b، لا) بالأصبع رقم ا ويعنى ذلك زحلقة الأصبع الأول على النغمتين لذا يراعى مرونة الأصابع والتدريب ببطء على كل موتيفة حتى الأتقان.
- من مازورة ٢٧ - ٣٠ تؤدي اليد اليمنى صوتين لحنيين أداءً متصلاً لذا يراعى ما يلي:
- التدريب كل يد على حدة وببطء شديد وبالترقيم المقترح من الباحثة في الشكل التالي (١٢).
- إعطاء نغمات صوت السوبرانو زمنها الممتد بقدر الأمكان مع مراعاة مرونة الأصابع وعدم رفع اليد اليمنى إلا بعد إنتهاء القوس التعبيري.



السرعة :  $\text{Mod}^{\text{to}} \text{♩} = 80$  إختصار Moderato وتعنى معتدلة السرعة.

الصيغة : ثلاثية  $A B A^2$

تقسيم الأفكار :

الفكرة A تبدأ من مازورة رقم ١ - ٢٢ وتنتهى بقفلة تامة سلم سى الصغير

الفكرة B تبدأ من مازورة رقم ٢٣ - ٦٤ وتنتهى على درجة سى.

الفكرة  $A^2$  تبدأ من مازورة رقم ٦٤ - ٨٢ وتنتهى بقفلة تامة سلم سى الصغير.

ثانياً: الأهداف التكنيكية للدراسة:

تهدف هذه الدراسة إلى أداء:

- تألفات منفرطة بالتبادل بين اليدين صعوداً وهبوطاً.

- نغمات كروماتيكية باليد اليمنى.

- تألفات منفرطة بطريقة متقطعة Staccato مثال مازورة ٢٠.

- تألفات ثلاثية ورباعية باليد اليسرى.

- نغمات سلمية باليدين مثال مازورة ٦٣.

- لحن من مسافات لحنية باليد اليمنى فقط من مازورة ٥٤ - ٥٩.

ثالثاً الأهداف التعبيرية:

- استخدام تعبيرات مختلفة يتطلب إختلاف درجة لمس الأصابع على لوحة المفاتيح مثل  $P$ ،  $f$ ،  $pp$ .

- الأداء المتصل لوجود الأقواس التعبيرية باليد اليمنى.

رابعاً: التحليل الأدائى

النماذج اللحنية :

الفكرة الأولى A : من مازورة رقم ١ - ١٦

جاء اللحن عبارة عن تألفات منفرطة صاعدة بالتبادل بين اليدين بطريقة إنسيابية وبموضوع

يقاعى ثابت  بداية من الطبقة الصوتية الغليظة وصولاً إلى الطبقة الصوتية

الحادة والشكل التالى (١٣) يوضح النموذج اللحنى للفكرة A من مازورة ١ - ٩ مع الترقيم

المقترح من الباحثة.



شكل (١٣)

النموذج اللحني للفكرة A من مازورة ١ - ٩ مع الترقيم المقترح

الفكرة B: من مازورة ٢٣ - ٦٤

جاء اللحن عبارة عن تألفات منفردة هابطة بالتبادل بين اليدين وبمخطط إيقاعي ثابت بداية من الطبقة الصوتية الحادة هبوطاً إلى الطبقة الصوتية الغليظة والشكل التالي يوضح النموذج اللحني للفكرة B من مازورة رقم ٢٣ - ٢٩ مع الترقيم المقترح من الباحثة تسهيلاً للأداء.

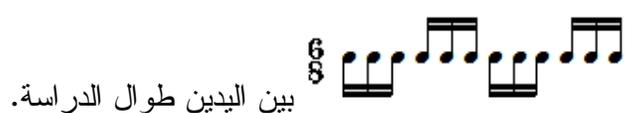


شكل (١٤)

النموذج اللحني للفكرة B من مازورة ٢٣ - ٢٩ مع الترقيم المقترح من الباحثة

النماذج الإيقاعية:

تعتمد الدراسة على نموذج إيقاعي واحد



مثل مازورة رقم ١٠، ١١، ٢٠، ٢١، من مازورة رقم ٥٤ - ٦٥ باليد

اليمنى.

التلوين الصوتي:

- تتميز هذه الدراسة بالأداء الهادئ البطيء .

- تتميز بالأداء الخافت *p* والتدرج نحو الأداء القوى *cresc.* والتدرج نحو الأداء الخافت *dim.* بإنسيابية طوال الدراسة وأحياناً في مساحة صغيرة مثال من مازورة ٥١-٥٣ .
- استخدمت الأداء الخافت بدرجاته المختلفة *p*، *pp*
- التباين بين الأداء الخافت *p* والأداء القوى *f* في مساحة صغيرة مثال مازورة ١٠-١٢ .

#### مصطلحات التعبير:

*Cresc.* إختصار المصطلح *Crescendo* وتعنى التدرج نحو الأداء القوى.

*piuf* وتعنى أداء أكثر قوة.

*dim.* إختصار المصطلح *diminuendo* وتعنى التدرج نحو الأداء الخافت.

#### الحليات:

لا توجد حليات

#### الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء :

- لأداء التآلفات المنفرطة بالتبادل بين اليدين طوال الدراسة يراعى ما يلي:
- التدريب ببطء شديد وبالترقيم المقترح من الباحثة في شكل سابق (١٣).
- أداء نغمات التآلفات بالتبادل بين اليدين بخفة ومرونة حيث يسمع اللحن وكأن يداً واحدة تؤديه ويتطلب ذلك تقريب اليدين من لوحة المفاتيح والمرونة في حركة رفع اليد اليسرى فوق اليد اليمنى.
- تقترح الباحثة التمرين التالى للتآلف فى مازورة رقم ١ (سى-رى-فا) لتسهيل مرونة اليدين بحيث تؤدي اليدين بطريقة متقطعة (*Staccato*) أولاً ثم أداءً متصلاً وقد وضحت الباحثة دور كل يد بكتابة
- الرمز *m.d* وهو إختصار للمصطلح *mano destra* ويعنى العزف باليد اليمنى.
- الرمز *m.s* وهو إختصار للمصطلح *mano sinistra* ويعنى العزف باليد اليسرى كما فى الشكل التالى (١٥).



شكل (١٥)

تمرين مقترح لأداء التآلفات المنفرطة بالتبادل بين اليدين

وتطبق نفس الأرشادات في باقى التآلفات.

- من مازورة ٢٠ - ٢٢ تغير الخط اللحنى لتؤدى اليد اليمنى مسافات لحنية ثم أربيج هابط مع مصاحبة باليد اليسرى من نغمات منفردة تؤدى متقطعة (.) Staccato ثم تآلفات رباعية وثلاثية لذا يراعى ما يلى:

- التدريب ببطء وبمرونة فى الأنتقال بين تبادل اليدين وأداء اليدين معاً.

- الأداء أوكتاف أعلى بداية من مازورة ١٩ لوجود علامة  $8^{\text{va}}$

وتقترح الباحثة الترقيم الذى يسهل الأداء كما فى الشكل التالى (١٦)



شكل (١٦)

أداء اليدين معاً من مازورة ٢٠ - ٢٣ مع الترقيم المقترح

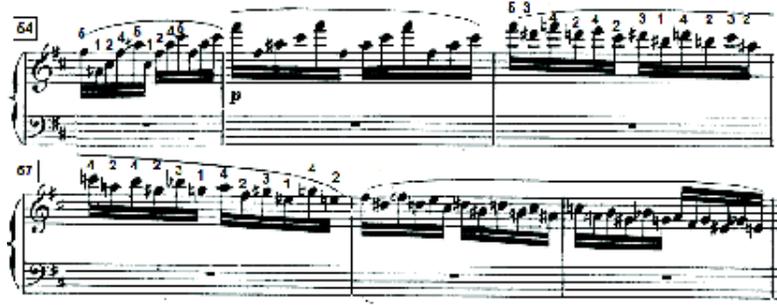
- من مازورة ٥٤ - ٥٩ تؤدى اليد اليمنى خط لحنى من نغمات منفردة تؤدى متصلة لوجود

قوس لحنى ويتطلب ذلك ترقيم أصابع جيد كما فى الشكل التالى (١٧) ويراعى ما يلى:

- التركيز فى قراءة النغمات لكثرة علامات التحويل.

- التدريب ببطء وبايقاعات مختلفة حتى يسهل حفظ النغمات.

- يؤدي بالضغط باليد اليمنى من اعلى على النغمة الأولى يليه تسلسل باقى النغمات بخفة ورشاقة حتى نهاية القوس وترفع اليد بخفة لأعلى إستعداداً للقوس التالى فى مازورة ٥٦



شكل (١٧)

نغمات منفردة باليد اليمنى من مازورة ٥٤ - ٥٩ مع الترقيم المقترح

- من مازورة ٦٢ - ٦٣ تؤدى اليدان نغمات منفردة ثم نغمات سلمية موحدة صعوداً من الطبقة الغليظة جدا وحتى الطبقة الحادة لذا يراعى ما يلى:

- التدريب ببطء شديد وبمرونة من الأصابع وحركة اللرسغ مع الحفاظ على تأزر اليدين وأن تؤدى كأنها من يد واحدة .
- مراعاة تغيير المفتاح فى اليد اليمنى .
- يتطلب الأداء ترقيم جيد تقترحه الباحثة فى الشكل التالى:



شكل (١٨)

الأداء الموحد باليدين مازورة ٦٢ - ٦٣ مع الترقيم المقترح

الأرشادات العزفية لأداء هذه الدراسة:

- التدريب ببطء أولاً وحتى الوصول للسرعة المطلوبة.
- يتطلب أداء هذه الدراسة الأداء المتصل لذا لابد من المرونة فى اللرسغ والأصابع ومرونة اليدين فى الأداء بالتبادل فيما بينهم على لوحة المفاتيح .

- الأهتمام بتقنيات الأداء التى ظهرت فى الدراسة والألتزام بترقيم الأصابع من قبل المؤلف أو الذى اقترحتة الباحثة .
- مراعاة ألوان التعبير المختلفة وإختلاف درجات اللمس بين الأداء الخافت بدرجاته والأداء القوى بدرجاته والتدرج من الأداء الخافت إلى القوى والعكس.
- قراءة المدونة جيدا لكثرة العلامات الملونة مثال مازورة ٥٦ - ٥٩.
- تغيير المفاتيح من مازورة ٦٢ - ٦٤.
- الأداء المتصل لوجود قوس تعبيرى وعدم رفع اليد إلا بعد إنتهاء القوس مثال من مازورة ٥٤ - ٥٩.
- أداء النغمات الموضوع عليها العلامة  اوكتاف أعلى.

### نتائج البحث

بعد الإنتهاء من التحليل البنائى والأدائى لعينة البحث المختارة من دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس وهى مقطوعة رقم ١٢،٧،١ توصلت الباحثة للنتائج التالية والتي تجيب على أسئلة البحث :

### السؤال الأول:

- من هى لويز فارينس وحياتها وأسلوبها فى التأليف وأهم مؤلفاتها لآلة البيانو؟
- وقد أجابت الباحثة عن هذا التساؤل من خلال الأطار النظرى حيث قامت بسرد حياة "لويز فارينس" بالتفصيل وأهم مؤلفاتها لآلة البيانو ومؤلفاتها للأوركسترا وموسيقى الحجرة.
- ومن خلال التحليل البنائى والأدائى للدراسات عينة البحث توصلت الباحثة إلى اسلوب لويز فارينس حيث تميزت الدراسات مصنف ٤١ "عينة البحث" عند لويز فارينس بما يلى:-
- اختلف الطول البنائى لمقطوعات "عينة البحث" ولكنها تميزت بأنها قصيرة.
- جاءت السرعة فى مقطوعات العينة وصفية ويزمن محدد .
- الألحان الرشيفة الجذابة ذات الإيقاعات البسيطة المتكررة .
- وجود ترقيم للأصابع فى أجزاء بسيطة من الدراسات عينة البحث .
- تغيير المفاتيح بكثرة حتى تتحرك اليد بحرية على لوحة المفاتيح.
- تتطلب مهارة عزفية على آلة البيانو.
- تكرار الألحان مع التنويع فى المصاحبة .
- التبادل اللحنى بين اليدين.
- التباين فى ألوان التعبير بكل درجاتها.
- استخدام الأقواس التعبيرية الطويلة والأقواس اللحنية القصيرة Slur .
- الأداء على لوحة المفاتيح من النطاق الصوتى الغليظ حتى النطاق الصوتى الحاد فى رشاقة ومرونة صعوداً وهبوطاً.
- استخدام علامة  بكثرة.
- ظهور الحليات القليلة فى الدراسات "عينة البحث"

## السؤال الثاني:

ما هي الأهداف التكنيكية والتعبيرية في دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس؟  
وقد أجابت الباحثة على هذا التساؤل من خلال التحليل البنائي والأدائي للدراسات عينة البحث  
وتوصلت إلى الأهداف التكنيكية وتوضحها الباحثة في الجدول التالي:

### جدول (١)

#### الأهداف التكنيكية للدراسات عينة البحث

رقم الدراسة	الأهداف التكنيكية
دراسة (١)	<ul style="list-style-type: none"><li>- مسافات لحنية باليد اليمنى صعوداً وهبوطاً بإيقاع ثابت.</li><li>- تآلفات ثلاثية ورباعية هارمونية متتالية باليد اليمنى</li><li>- اوكتافات وتآلفات ثلاثية ورباعية ومسافات هارمونية متتالية باليد اليسرى.</li><li>- نغمات سلمية باليد اليسرى.</li><li>- نغمات كروماتيكية باليد اليمنى مازورة رقم ٤٥ .</li></ul>
دراسة (٧)	<ul style="list-style-type: none"><li>- تآلفات رباعية متتالية باليد اليمنى بمصاحبة خط لحنى ممتد فى صوت السوبرانو.</li><li>- مسافات لحنية وأربيجية باليد اليسرى صعوداً وهبوطاً تؤدي متصلة بإيقاع ثابت.</li><li>- صوتين لحنيين فى اليدين مثال من مازورة رقم ١٧ - ٣٠ .</li><li>- تآلفات منفرطة باليد اليسرى مثال من مازورة ١٧ - ٢٦ .</li><li>- نغمات مزدوجة باليد اليمنى ويؤدي معها صوت داخلى مثال من مازورة رقم ٢٨ - ٣٠ .</li><li>- استخدام تعبيرات مختلفة يتطلب إختلاف درجة لمس الأصابع على لوحة المفاتيح.</li><li>- الأداء المتصل لوجود الأقواس التعبيرية الطويلة مثال مازورة ٢٧ - ٣٠ ، ٤٧ - ٤٩ .</li></ul>

## تابع جدول (١)

### الأهداف التقنية للدراسات عينة البحث

الأهداف التقنية	رقم الدراسة
<ul style="list-style-type: none"> <li>- - تألفات منفردة بالتبادل بين اليدين صعوداً وهبوطاً.</li> <li>- نغمات كروماتيكية باليد اليمنى.</li> <li>- تألفات منفردة بطريقة مقطعة Staccato مثال مازورة ٢٠. تألفات ثلاثية ورباعية باليد اليسرى.</li> <li>- نغمات سلمية باليدين مثال مازورة ٦٣.</li> <li>- لحن من مسافات لحنية باليد اليمنى فقط من مازورة ٥٤ - ٥٩.</li> <li>- استخدام تعبيرات مختلفة يتطلب إختلاف درجة لمس الأصابع على لوحة المفاتيح</li> </ul>	دراسة (١٢)

وتوضح الباحثة الأهداف التعبيرية في الجدول التالي

## جدول رقم (٢)

### الأهداف التعبيرية للدراسات عينة البحث

الأهداف التعبيرية	رقم الدراسة
التباين في استخدام علامات التعبير بين الأداء القوى والأداء الخافت والتدرج بينهما طوال الدراسة يتطلب إختلاف درجات للمس من الأصابع تبعاً للتعبير المطلوب.	دراسة (١)
استخدام تعبيرات مختلفة يتطلب إختلاف درجة لمس الأصابع على لوحة المفاتيح. - الأداء المتصل لوجود الأقواس التعبيرية الطويلة.	دراسة (٧)
- استخدام تعبيرات مختلفة يتطلب إختلاف درجة لمس الأصابع على لوحة المفاتيح مثل <i>P</i> ، <i>pp</i> ، <i>f</i> . - الأداء المتصل لوجود الأقواس التعبيرية باليد اليمنى.	دراسة (١٢)

### السؤال الثالث:

ما هي الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء في دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس وما هي أهم الأرشادات العزفية والتمارين اللازمة لتذليل هذه الصعوبات؟ وقد قامت الباحثة بالإجابة على هذا السؤال من خلال التحليل العزفي وتحديد متطلبات الأداء بالدراسات عينة البحث وتوضيحها الباحثة في الجدول التالي

### جدول (٢)

#### الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء في دراسات البيانو عينة البحث

رقم المازورة	الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء	رقم الدراسة
	وجود ترقيم للأصابع في أجزاء بسيطة من المدونة في الدراسات عينة البحث	١٢، ٧، ١
من مازورة ١ - ٢٠	أداء النغمات اللحنية والأريجية باليد اليمنى بإيقاع غير منتظم مع سرعة إنتقال اليد من منطقة صوتية لأخرى مع مصاحبة في اليد اليسرى من أوكتافات وتآلفات.	دراسة رقم (١)
مازورة رقم ١٢	تقارب في المنطقة الصوتية بين اليدين وتؤدي اليدين نفس النغمة "صول الوسطى"	
من مازورة ٤ - ٥	قفزة غير مباشرة أى غير ممهدة باليد اليمنى	
في معظم الدراسة	تآلفات واوكتافات باليد اليسرى	
من مازورة ١٦ - ١٧	اوكتافات هارمونية يليها تآلفات ثلاثية	
من مازورة رقم ٢١ - ٢٤	نغمات سلمية صاعدة باليد اليسرى	
من مازورة ٤٤ - ٤٥	نغمات كروماتيكية باليد اليمنى	
من مازورة رقم ٥٦ - ٥٨	تآلفات رباعية باليد اليسرى يصعب ادائها لأصحاب الأيدي الصغيرة	
مازورة ٣، ١	أداء التآلفات مع نغمة ممتدة في صوت	دراسة (٧)

رقم المازورة	الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء	رقم الدراسة
	السوبرانو باليد اليمنى	
من مازورة ٥ - ١٦	أداء التآلفات الرباعية المتتالية باليد اليمنى	
من مازورة ١٧ - ٢٦	أداء صوتين لحنيين باليدين	
من مازورة ٢٧ - ٣٠	أداء صوتين لحنيين أداءً متصلًا باليد اليمنى	
طوال الدراسة	أداء التآلفات المنفرطة بالتبادل بين اليدين	دراسة (١٢)
من مازورة ٢٠ - ٢٢	تغيير الخط اللحني لتؤدي اليد اليمنى مسافات لحنية ثم أربيج هابط مع مصاحبة باليد اليسرى من نغمات منفردة تؤدي متقطعة (.) Staccato ثم تآلفات رباعية وثلاثية	
من مازورة ٥٤ - ٥٩	أداء خط لحني اليد اليمنى من نغمات منفردة تؤدي متصلة لوجود قوس تعبيرى	

### تابع جدول (٢)

#### الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء فى دراسات البيانو عينة البحث

رقم المازورة	تابع الصعوبات العزفية ومتطلبات الأداء	رقم الدراسة
من مازورة ٦٢ - ٦٣	أداء نغمات منفردة ثم نغمات سلمية موحدة صعوداً من الطبقة الغليظة جدا وحتى الطبقة الحادة باليدين.	دراسة رقم (١٢)

وقد قامت الباحثة بتقديم الإرشادات المقترحة بعمل ما يلى:

- ١- وضع ترقيم أصابع مقترح من قبل الباحثة لأجزاء الدراسة (عينة البحث) التى لم يدون عليها ترقيم اصابع.
- ٢- توضيح النماذج الإيقاعية المتكررة فى الدراسات "عينة البحث".
- ٣- عمل أشكال توضيحية لتوضيح طريقة الأداء المطلوبة مثل:

- أشكال توضح الأفكار اللحنية الأساسية للدراسات مع الترقيم المقترح مثال
  - شكل رقم ١، ٢، ٣ الدراسة رقم ١.
  - شكل رقم ٩، ١٠ الدراسة رقم ٧.
  - شكل رقم ١٣، ١٤ الدراسة رقم ١٢.
- عمل أشكال توضيحية لتوضيح طريقة الأداء مثل
  - قفزة غير مباشرة مازورة ٤-٥ شكل رقم ٤ الدراسة (١).
  - أداء اوكتافات هارمونية يليها تآلفات ثلاثية مع الترقيم المقترح شكل ٦ دراسة رقم (١).
  - أداء نغمات كروماتيكية باليد اليمنى مع الترقيم المقترح شكل ٧ دراسة رقم (١).
  - أداء تآلفات رباعية باليد اليسرى يصعب ادائها لأصحاب الأيدي الصغيرة مع الترقيم المقترح شكل ٨ دراسة رقم (١).
  - حلية الأتشيكاتورا مازورة رقم ١٥ شكل رقم ١١ الدراسة رقم (٧).
  - أداء صوتين لحنيين باليد اليمنى شكل رقم ١٢ مازورة ٢٧-٣٠ الدراسة رقم (٧)
  - أداء اليدين معاً من مازورة ٢٠-٢٣ مع الترقيم المقترح شكل (١٦) الدراسة رقم (١٢)
  - نغمات منفردة باليد اليمنى من مازورة ٥٤-٥٩ مع الترقيم المقترح شكل (١٧) الدراسة رقم (١٢)
  - الأداء الموحد باليدين مازورة ٦٢-٦٣ مع الترقيم المقترح شكل (١٨) الدراسة رقم (١٢).
- إقتراح تمارين من وضع الباحثة لتذليل صعوبة معينة ومثال ذلك
  - تمرين مقترح لأداء القفزة مازورة ٤-٥ شكل رقم ٥ الدراسة رقم (١)
  - تمرين مقترح لأداء التآلفات المنفرطة بالتبادل بين اليدين شكل (١٥) الدراسة رقم (١٢).
- إرشادات إقترحتها الباحثة خلال التحليل الآدائى:
  - التركيز فى قراءة المدونة جيداً نظراً لكثرة تغيير المفاتيح مثال مازورة رقم ٦، ٨، ٢٣، ٢٦، من ٣١-٤٠ باليد اليسرى دراسة رقم (١)

- التدريب ببطء أولاً مع تكرار لكل موتيفة ثم تكرار كل عبارة حتى يتم أدائها بدون أخطاء وحتى الوصول للسرعة المطلوبة.
- وتعنى أداء النغمات الموضوع عليها العلامة أوكتاف أعلى.
- الأداء الرشيق والسريع لذا يراعى مرونة الرسغ والأصابع دراسة رقم (١)
- مراعاة مرونة اليد وتقريب اليد من أصابع البيانو لكثرة الإنتقال بين المنطقة الصوتية الغليظة والمنطقة الحادة دراسة رقم (١) .
- أداء الأوكتافات بحيث تسمع نغمات الأوكتاف بنفس القوة وتستعمل اليد كمحور إرتكاز ويكون الأصبعان الأول والخامس بنفس القوة.
- أداء التالقات بحيث تثبت الأصابع تبعاً لنغمات التآلف والضغط من الذراع حتى تسمع بقوة متساوية.
- الألتزام بترقيم الأصابع من قبل المؤلفة أو الذى أقرحته الباحثة، وتنفيذ علامات التلوين باختلاف درجات اللمس من الأصابع على لوحة المفاتيح.
- إعطاء النغمات الممتدة زمنها كاملاً قدر المستطاع .
- الأداء المتصل للمسافات اللحنية والأربيجية باليد اليسرى دون استخدام الدواس دراسة رقم (٧).
- الأداء المتصل لذا لابد من المرونة فى الرسغ والأصابع ومرونة اليدين فى الأداء بالتبادل فيما بينهم على لوحة المفاتيح دراسة رقم (١٢) .
- قراءة المدونة جيداً لكثرة العلامات الملونة مثال مازورة ٥٦ - ٥٩ دراسة رقم (١٢).
- الأداء المتصل لوجود قوس تعبيرى وعدم رفع اليد إلا بعد إنتهاء القوس مثال من مازورة ٥٤ - ٥٩ دراسة رقم (١٢)

## التوصيات:

توصى الباحثة بما يلي:

- ١- تنظيم ندوات موسيقية تتضمن شرح وإستماع لمؤلفات موسيقية لشخصيات نسائية فى عصور مختلفة، وخاصة مؤلفات المؤلفة الفرنسية "لويز فارينس" بمكتبة الإستماع بالكلية حتى يتعرف عليها الطلاب ويقدموا على عزفها.
- ٢- إدراج مؤلفات لويز فارينس بمكتبة الكلية حت تتيح للدارسين إختيارها ضمن منهج العزف على آلة البيانو لما تتميز به من تقنيات عزفية عالية تساعد فى إعداد دارس البيانو.
- ٣- توفير تسجيلات سمعية ومدونات لمؤلفات النساء لإعطاء الدارس فرصة لسماعها.

مراجع البحث:

- 1- Apel.Willi: "**Harvard Dictionary of music and musicians**", 2<sup>nd</sup> Edition, Harvard University press, Cambridge, Massachuests , 1972
- 2-Elizabeth, Wood: "**Women Composers**" the Femminist press, University of New York, 1988.
- 3-John, Gillespie: "**Five Centuries of Key board Music**", Wadsworth Puplishing, manufactured In United Statse By Courier Corporation, New York, 1972.
- 4- Pamela Y. Dees: "**A Guide to Piano Music by Women composer**" Greenwood Publishing Group, Grenwood Press, London, 2002.
- 5- Philipp, H, Lillie: "**Piano Technique**", Dover Publications .Inc, New York, 1982.
- 6- Sadie Stanley: "**The new Grove Dectinary of music and Musicians**", vol.2, Oxford University Press, London, 2001.
- 7- Samuel, Rahian: Preface "**Women's Music**", A Twentieth-Century Perspective .The new Grove of Women Composers ,Editors Julie Anne Sadie and Rhian Samuel, Macmillan Publisher 1994.
- 8- Victor, Chapin: "Giants of the keyboard", Lippincont Press, New York, 2000.
- 9- [https://en.wikipedia.org/wiki/Louise\\_Farrenc](https://en.wikipedia.org/wiki/Louise_Farrenc)
- 10- [https://en.wikipedia.org/wiki/Louise\\_Farrenc#List\\_of\\_compositions](https://en.wikipedia.org/wiki/Louise_Farrenc#List_of_compositions)

## ملاحق البحث

**Douze Etudes de dextérité**

Dédiées à Mad<sup>lle</sup> Juliette DORUS

L. FARENC

All<sup>o</sup> con fuoco  $\text{♩} = 104$

N<sup>o</sup> 1.

Paris, ALPHONSE LEDUC, Éditeur.

A. L. DUBAS.

21

25

29

33

37

4.1.5845.

41

Musical score for measures 41-43. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature. Includes dynamics markings like "crescendo" and "dim".

44

Musical score for measures 44-46. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature.

47

Musical score for measures 47-50. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature. Includes dynamics markings like "f".

51

Musical score for measures 51-54. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature. Includes a "R" marking.

55

Musical score for measures 55-58. Treble clef, bass clef, 2/4 time signature. Includes a "crescendo" marking.

1.1.7845

And<sup>te</sup> espressivo.  $\text{♩} = 63$

N° 7.

1

5

9

13

18

22

A. S. 3845.

26

30

34

38

42

46

*pp*

*dimin*

*pp*

A.E. 2848

N° 42. *And<sup>te</sup>*  $\text{♩} = 90$

5

10

15

20

25

FINE

The image displays a musical score for piano, consisting of six systems of staves. Each system begins with a measure number in a box: 30, 34, 38, 42, 46, and 50. The music is written in a treble and bass clef with a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

55

58

62

66

70

74

78

A. L. 1888.

Imp. Delep, rue Beldin 41.

## ملخص البحث

### "دراسات البيانو اللحنية مصنف ٤١ عند "لويز فارينس"

الدراسات مؤلفة آلية ذات أهمية كبيرة فى تحسين القدرة العزفية لدى عازف البيانو، يرجع ظهورها إلى بداية القرن التاسع عشر حيث أستخدم المصطلح الفرنسى Etudes وهى تعالج مهارات تقنية متنوعة مثل السلالم Scales، والأوكتافات Octaves والأريجات Arpeggios التى تقيد دارس البيانو، وهناك دراسات تهتم بالعناصر التقنية، وأخرى دراسات فنية لحنية تهتم بالعناصر التقنية إلى جانب العناصر التعبيرية.

وهناك العديد من النساء المؤلفات التى ناضلن على مرّ العصور من أجل إثبات كفاءتهن و قدرتهن الموسيقية وكم كانت الحواجز والإحباطات عديدة وقاسية، لنأخذ على سبيل المثال المتألّفة "فانى مندلسون" (١٨٠٥-١٨٤٧) Fanny Mendelssohn شقيقة الشهير Mendelssohn Felix، والمبدعة "كلارا شومان" (١٨١٩-١٨٩٦) Clara Schumann زوجة "روبرت شومان" (١٨١٠-١٨٥٦) Robert Schumann.

والمؤلفة وعازفة البيانو لويز فارينس (1804- 1875) Louise Farrence التى كتبت أربع

مصنفات مميزة من دراسات البيانو ذات مستويات عزفية مختلفة

ويشتمل البحث على: المقدمة - مشكلة البحث - أهداف البحث - أهمية البحث - أسئلة البحث

- إجراءات البحث - عينة البحث - مصطلحات البحث.

ويتناول البحث :

- الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث

- نبذة عن حياة لويز فارينس.

- مؤلفات لويز فارينس لآلة البيانو.

- الأعمال الأوركسترالية وموسيقى الحجرة.

- الإطار التطبيقي ويشمل التحليل البنائى والأدائى للدراسات رقم ١، ٧، ١٢ عينة البحث من

دراسات البيانو مصنف ٤١ عند لويز فارينس ثم جاءت نتائج البحث ثم أختتم البحث

بالتوصيات، المراجع العربية، المراجع الأجنبية، ملخص البحث وملاحق البحث.

## Summary of Research

### " Piano Etudes de dextérité op.41 by Louise Farrence"

The studies are a mechanism of great importance in improving the piano ability of the pianist, whose appearance dates back to the beginning of the nineteenth century. The French term Etudes is used to deal with various technical skills such as the Scales, Octaves and Arpeggios Which Stating Piano student. And other technical studies to discuss the technical elements and elements of expression.

There are many women writers who have struggled throughout the ages to prove their competence and musical abilities and how many barriers and frustrations were numerous and harsh. Take for example the glittering "Fanny Mendelssohn" (Felix Mendelssohn's famous sister) (1805-1847), and the famous "Clara Schumann" (1819-1896) wife of Robert Schumann (1810-1856).

The composer and pianist Louise Farrence (1804- 1875), who wrote four distinct works of piano etudes with different levels of music.

The research includes: Introduction - Research problem - Research objectives - Importance of research - Research questions - Research procedures - Research sample - Research terms.

The research deals with:

- Previous studies related to the subject
- The Life of Louise Farrence.
- Louise Farrence 's piano works.
- Orchestral and chamber music.
- The application framework includes the structural and performance analysis of studies no. 1, 7, 12, the research sample of the piano studies is classified 41 at Louise Varinas, then the results of the research and the conclusion of the research recommendations, the Arabic references, the foreign references, the abstract of the research and research Supplements.